



## ASF 吉林省公主嶺と内モンゴルホルチン右翼中旗で発生

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-09-21 17:55 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

9月21日、農業農村部新聞弁公室は、吉林省公主嶺市南崑子鎮および内モンゴル自治区ホルチン右翼中旗でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が発生したと発表した。

9月17日、吉林省公主嶺市南崑子鎮にある養豚場でブタに異常が発生し、また9月19日にブタが原因不明の病死をしていた；内モンゴル自治区畜牧獣医部門によるASF調査中に、内モンゴル自治区興安盟のホルチン右翼中旗にある某養豚場で豚が原因不明の病死をしていることが発見されたもの。

9月20日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が上述地区におけるブタの原因不明死がASFであると確定診断したとの報告を受け取った。

吉林省公主嶺市南崑子鎮でASFが発生した養豚場にはブタ484頭が飼育されていたが、56頭が発症し、56頭が病死しており；内モンゴル自治区ヒンガン盟ホルチン右翼中旗で発生した養豚場にはブタ138頭が飼育されていたが、23頭が発症し、22頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201809/t20180921\\_6157779.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201809/t20180921_6157779.htm)

## African swine fever occurred in Nanxunzi Town, Gongzhuling City, Jilin Province and Horqin Youyi Zhongqi of Inner Mongolia Autonomous Region

Chinese Ministry of Agriculture and Rural [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-09-21 17:55 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On September 21, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that two (2) pig African Swine Fever epidemics occurred in Nanwaizi Town of Gongzhuling City, Jilin Province, and the Horqin Youyi Zhongqi of Inner Mongolia Autonomous Region.

On September 17, an abnormality in pigs was found in a farm in Nanwaizi Town of Gongzhuling City, Jilin Province; and unexplained death occurred on September 19 during the Animal Husbandry and Veterinary Department was developing the investigation of the African swine fever epidemic situation in the Inner Mongolia Autonomous Region, they found that the pigs of a certain farmer in Horqin Youyi Zhongqi of the Xing'an League in Inner Mongolia Autonomous Region, died of unexplained death.

On September 20, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. The Chinese Animal Health and Epidemiology Center (National Center for Animal Diseases and Diseases) confirmed that the unidentified death of the above-mentioned pigs was caused by African swine fever.

There were 484 live pigs at the farm infection of African Swine Fever occurred in Nanwaizi Town of Gongzhuling City, Jilin Province of which 56 pigs got sick and 56 died;

There were 138 pigs at the farm in Horqin Youyi Zhongqi of the Xing'an League in Inner Mongolia Autonomous Region of which 23 pigs got sick and 22 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures

such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文 .....

## 吉林省公主岭市南崴子镇、内蒙古自治区 科尔沁右翼中旗发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-09-21 17:55 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室 9 月 21 日发布，吉林省公主岭市南崴子镇、内蒙古自治区科尔沁右翼中旗各发生一起生猪非洲猪瘟疫情。

9 月 17 日，吉林省公主岭市南崴子镇一养殖场发现生猪出现异常并于 9 月 19 日出现不明原因死亡；内蒙古自治区畜牧兽医部门在开展非洲猪瘟疫情排查时，发现内蒙古自治区兴安盟科尔沁右翼中旗一养殖户生猪不明原因死亡。

9 月 20 日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊上述生猪不明原因死亡为非洲猪瘟所致。吉林省公主岭市南崴子镇发生疫情的养殖场存栏生猪 484 头，发病 56 头，死亡 56 头；内蒙古自治区兴安盟科尔沁右翼中旗发生疫情的养殖户存栏生猪 138 头，发病 23 头，死亡 22 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。

20180921A ASF 吉林省公主嶺と内蒙古ホルチン右翼中旗で発生(農業農村部)